

# Akener Nachrichtenblatt <sup>®</sup>

Akener Stadtanzeiger  
und Amtsblatt  
für die Stadt Aken (Elbe)



einschließlich der Ortschaften  
Mennewitz, Kleinzerbst,  
Kühren und Susigke

25. Jahrgang

Aken (Elbe), den 28. Mai 2014

Nr. 603

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

am 10. und 11. Mai besuchte eine Akener Delegation die Partnerstadt Anor. Anlass war die seit 20 Jahren (24.04.1993) bestehende Partnerschaft zwischen beiden Städten. Die Delegation bestehend aus dem Bürgermeister, Herrn Reile, Stadträtin Frau Hauptvogel (CDU) der Kührener Ortsbürgermeisterin Frau Kapuhs, den Akener Feuerwehrkameraden Räck, Emmer und John sowie Akteuren des Narraria Clubs unter Führung des Präsidenten Hubert Jung. Nach einer 11-stündigen Busfahrt kamen wir etwas verspätet in Anor an. Nach der herzlichen Begrüßung folgte die Einweisung in die Quartiere und ein kurzes Frühstück. Dann ging es mit dem Bus nach Fourmies zur Besichtigung eines neuen Gründerzentrums eines Zweckverbandes aus mehreren Städten. Hier haben Unternehmensgründer die Möglichkeit, sich für 4 Jahre einzupachten und werden auf ihren Weg der Selbstständigkeit betreut. Nach dem Mittagessen gab es Möglichkeiten zum Einkauf und nach der Rückfahrt wurde eine moderne Kindereinrichtung in Anor besichtigt. Es folgte ein Gottesdienst in der Kirche von Anor und dann zum Abendessen in die Festhalle. Anwesend waren auch Delegationen aus Pribram (Tschechien), Gizalki (Polen) und Momignies (Belgien), die untereinander und mit Anor Partnerschaften haben. Nach dem Abendessen führte der NCA ein karnevalistisches Programm auf, das mit großer Begeisterung aufgenommen wurde. An dieser Stelle meinen Dank an den NCA, der unsere Stadt in Anor gut vertreten hat. Es folgte ein geselliges Beisammensein und nach einer kurzen Nacht traf man sich um 8.00 Uhr wieder zum Frühstück. Anschließend fuhren wir in den belgischen Grenzort Macquenoise zur Besichtigung des Grenz museums „Nichts zu verzollen“. Über dieses Museum und seine Entstehung gibt es eine DVD (Film). Zurück in Anor erfolgte in der Festhalle die offizielle Zeremonie zur Erneuerung der Partnerschaft zwischen Anor und Aken.



Ich habe besonders Elisabeth Bolvin vom Verein Anor-Europe gedankt, die als „Mutter“ der Partnerschaft sich verdient gemacht hat. Nach den Reden der anwesenden Bürgermeister (jeweils Übersetzung in zwei Sprachen) wurde durch die Bürgermeister von Anor (Jean-Luc Perat) und Aken eine Erneuerungsurkunde unterzeichnet. In einer Beratung der Bürgermeister und des Vereins Anor-Europe im Rathaus ging es um die Fortführung der Partnerschaften. Nach dem Mittagessen, dann gegen 15.30 traten wir die Heimreise an und waren um 02.30 Uhr wieder in Aken. Es war wieder eine herzliche und anstrengende Begegnung in Anor. Problem ist immer noch die sprachliche Verständigung.

Ich danke allen Wahlhelferinnen und Wahlhelfern für das ehrenamtliche Engagement bei der Europa- und Kommunalwahl am 25.05.2014. Die Akener Ergebnisse finden Sie im Aushang des Schaukastens am Rathaus. Ein Bericht erfolgt im nächsten ANB. Ich wünsche Ihnen allen ein frohes und erholsames Pfingstfest.

Ihr Bürgermeister  
Hansjochen Müller

### Vorläufiges Ergebnis der Stadtratswahl

CDU	2190	Stimmen	△	25,29 %
LINKE	1589	Stimmen	△	18,35 %
SPD	4366	Stimmen	△	50,42 %
FDP	514	Stimmen	△	5,94 %

*Diese Angaben sind ohne Gewähr!*

### Inhalt des Amtsblattes:

- Seite 2**
- Bekanntmachung der Stadt Aken (Elbe) Bauleitplanung: 1. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Aken (Elbe)
  - Einbeziehungssatzung / Abrundungssatzung „Am Wasserturm“
  - Sanierungsgebiet „Altstadt-Aken“ Informationen zur Altstadtsanierung
- Seite 3**
- Aus den Ortschaften

## Bekanntmachung der Stadt Aken (Elbe)

**Bauleitplanung: 1. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Aken (Elbe) hier: Beschluss über das Ergebnis der Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß §§ 3 (2) und der TÖB-Beteiligung 4 (2) BauGB – Abwägungsbeschluss**

Der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) hat auf seiner Sitzung am 13.03.2014 die Abwägungsvorschläge für die 1. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Aken (Elbe), in der der Sitzungsvorlage beiliegenden Fassung (Anlage) beschlossen. Der Abwägungsbeschluss ist die Grundlage für den Satzungsbeschluss gemäß § 10 Abs. 1 BauGB.

Dieser Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.

Aken (Elbe), 30.05.2014

Müller  
Bürgermeister

## Bekanntmachung der Stadt Aken (Elbe)

**Einbeziehungssatzung / Abrundungssatzung „Am Wasserturm“ hier: Beschluss des Entwurfes und der Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß §§ 3 (2) und der TÖB-Beteiligung 4 (2) BauGB (Beschluss-Nr.: 389-40/14)**

Der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) hat auf seiner Sitzung am 08.05.2014 den Entwurf der Einbeziehungssatzung / Abrundungssatzung „Am Wasserturm“ nach § 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB beschlossen, die zugehörige Begründung gebilligt und die Offenlegung der Planungsunterlagen gemäß § 3 (2) BauGB i. V. m. § 4 (2) BauGB beschlossen.

Dieser Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.

Aken (Elbe), 30.05.2014

Müller  
Bürgermeister

## Bekanntmachung der Stadt Aken (Elbe)

**Einbeziehungssatzung / Abrundungssatzung „Am Wasserturm“ hier: Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 (2) BauGB**

Der Entwurf der Einbeziehungssatzung / Abrundungssatzung „Am Wasserturm“ liegt:

**vom 02.06. bis 03.07.2014**

in der Stadtverwaltung Aken (Elbe), Dezernat Bauwesen, Bärstraße 50, Zimmer 4, während der Dienststunden

**Montag bis Donnerstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr**  
**Montag bis Mittwoch von 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr**  
**Donnerstag von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr**

zu jedermanns Einsicht öffentlich aus. Während dieser Zeit besteht die Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung.

Aken (Elbe), 30.05.2014

Müller  
Bürgermeister

## Sanierungsgebiet „Altstadt-Aken“ Informationen zur Altstadtsanierung

Liebe Bürgerinnen und Bürger im Sanierungsgebiet,

durch die vorzeitige Ablösung von Ausgleichsbeträgen hat die Stadt seit 2008 rund 913.000 € eingenommen (Stand: 31.12.2013). Diese Mittel sind ausschließlich wieder im Sanierungsgebiet „Altstadt-Aken“ eingesetzt worden. Nachdem im vergangenen Jahr kein Straßenbau in der Altstadt durchgeführt wurde, soll es in diesem Jahr nun weitergehen: Noch im Mai wird Baubeginn für die Straßen Angerstraße und Mönchsgang sein. Auch hierbei werden Einnahmen aus der vorzeitigen Ablösung von Ausgleichsbeträgen für die Finanzierung mit eingesetzt.

Ich möchte daher noch einmal für die **vorzeitige Ablösung des Ausgleichsbetrages** für Ihr Grundstück werben. Die **Vorteile** liegen auf der Hand:

1. Sie erhalten einen Abschlag (Nachlass) auf den Ausgleichsbetrag, der bei vollständiger Zahlung im Jahr 2014 bei 5 Prozent liegt. In den Folgejahren geht der Abschlag dann weiter zurück:

Vollständige Zahlung im Jahr	2014	2015	2016	2017
weitere Laufzeit (in Jahren)	6	5	4	3
Abschlag (%)	5	4	3	2

Vollständige Zahlung im Jahr	2018	2019	2020
weitere Laufzeit (in Jahren)	2	1	0
Abschlag (%)	1	0	0

Auf den Ausgleichsbetrag, der nach Abschluss der Sanierung fällig wird (sofern Sie den Ausgleichsbetrag nicht abgelöst haben), gibt es keinen Nachlass mehr.

2. Zur Zahlung des Ablösebetrags können Sie eine Ratenzahlung mit der Stadt vereinbaren. Der Ausgleichsbetrag muss hingegen innerhalb eines Monats bezahlt werden.
3. Bei unvorhergesehenen Ereignissen (z.B. Arbeitslosigkeit, Ehescheidung) können Sie die Ratenhöhe Ihrer Ablösevereinbarung ändern. Ausnahmsweise ist auch ein Rücktritt von der Ablösevereinbarung möglich, wobei die bisher bezahlten Beträge auf den Ausgleichsbetrag mit angerechnet werden.
4. Sobald Sie den Ablösebetrag vollständig bezahlt haben, können Sie Ihr Grundstück ohne Kaufpreisprüfung durch die Stadt frei verkaufen und dadurch eventuell einen höheren Verkaufspreis erzielen.
5. Der Sanierungsvermerk kann nach vollständiger Zahlung des Ablösebetrags aus dem Grundbuch gelöscht werden, wenn Mängel/ Missetände beseitigt wurden, d.h. sich das Gebäude/Grundstück in einem guten Zustand befindet. Sollten Sie noch einzelne Maßnahmen durchführen wollen, verbleibt der Sanierungsvermerk im Grundbuch, so dass Sie steuerliche Abschreibungsmöglichkeiten nutzen können (§ 7h EStG).

Die Möglichkeit, **Kosten** von Instandsetzungs- und Modernisierungsmaßnahmen an Gebäuden im Sanierungsgebiet **nach § 7h EStG steuerlich abzuschreiben**, wird noch immer zu wenig genutzt. Daher noch einmal folgende Informationen an alle Eigentümer, die Einkommensteuer zahlen. Als Beispiel wird die Erneuerung einer Dacheindeckung an einem Wohnhaus gewählt:

1. Sie beantragen die sanierungsrechtliche Genehmigung für die Erneuerung der Dacheindeckung nach §§ 144,145 BauGB bei der Stadt (Vordrucke gibt es in der Bauverwaltung in der Bärstraße 50). Hier werden Sie auch informiert,

ob für die Dacheindeckung eine denkmalschutzrechtliche Genehmigung erforderlich ist. Wenn Sie zusätzlich den Dachboden erstmals als Wohnraum ausbauen möchten, ist eine Baugenehmigung erforderlich, die beim Landkreis beantragt wird und die Sanierungsgenehmigung sowie die Denkmalgenehmigung mit umfasst. Zu all diesen Punkten werden Sie ausführlich durch Herrn Doege informiert.

- Nach Vorlage der sanierungsrechtlichen/denkmalschutzrechtlichen Genehmigung oder der Baugenehmigung reichen Sie ein Kostenangebot eines Baubetriebs/einer Handwerkerfirma oder eine Kostenschätzung/-berechnung eines Architekten bei der Stadt ein. Aus dem Angebot bzw. der Kostenschätzung/-berechnung muss neben dem Preis eindeutig hervorgehen, welche Maßnahmen geplant sind. Ebenfalls müssen die Unterlagen in Übereinstimmung mit den Genehmigungen stehen.
- Daraufhin wird eine Durchführungsvereinbarung zwischen Ihnen und der Stadt abgeschlossen. Erst jetzt dürfen Sie den Bauauftrag für die Dachneueindeckung auslösen.
- Nach Fertigstellung der Dachneueindeckung reichen Sie alle Rechnungen (im Original) mit Zahlungsnachweisen (in Kopie) bei der Stadt ein. Daraufhin erhalten Sie alle Originalrechnungen mit einer Bescheinigung für Ihre nächste Einkommensteuererklärung von der Stadt zurück.

Bitte informieren Sie sich weiter bei Ihrem **Steuerberater/Lohnsteuerhilfeverein**, da eine steuerliche Beratung durch die Stadt oder den Sanierungsträger nicht geleistet wird.

Wenn Sie die Vorteile der vorzeitigen Ablösung von Ausgleichsbeträgen in Anspruch nehmen möchten, Fragen zu den steuerlichen Abschreibungsmöglichkeiten haben oder einfach eine unverbindliche und kostenlose Beratung wünschen, stehen Ihnen folgende **Ansprechpartner** der Stadt Aken (Elbe) und des Sanierungsträgers SALEG gern und kostenfrei zur Verfügung:

Herr **Ronald Doege** | 034909 80458 | [r.doege@aken.de](mailto:r.doege@aken.de)  
Herr **Wolfgang Gilbert** | 0345 2051635 | [gilbert@saleg.de](mailto:gilbert@saleg.de)

Nutzen Sie die hier aufgezeigten Möglichkeiten und lassen Sie uns gemeinsam die Stadtsanierung erfolgreich zu Ende führen.

Müller  
Bürgermeister

### Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im Juni 2014 herzlich

Frau Inge Götze	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Edelgard Olejnicki	zum <b>80. Geburtstag</b>
Herrn Günter Miedlich	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Ursel Hundt	zum <b>80. Geburtstag</b>
Herrn Manfred Erxleben	zum <b>80. Geburtstag</b>
Herrn Hans-Joachim Schwichtenberg	zum <b>80. Geburtstag</b>
Herrn Franz Großkopf	zum <b>80. Geburtstag</b>
Herrn Manfred Prietzel	zum <b>80. Geburtstag</b>
Frau Ruth Wegmann	zum <b>80. Geburtstag</b>
sowie	
Frau Marie Zabel	zum <b>92. Geburtstag</b>

*verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit,  
persönlichem Wohlergehen  
und einem beschaulichen Lebensabend.*

Müller, Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)

## Ortschaft Susigke

### Die Ortschaft Susigke gratuliert im Juni 2014 herzlich

Herr Reiner Rauchfuß	zum <b>71. Geburtstag</b>
Frau Ingrid Bewersdorff	zum <b>67. Geburtstag</b>
Frau Elfriede Berthold	zum <b>88. Geburtstag</b>

verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit und persönlichem Wohlergehen.

Der Ortschaftsrat Susigke

### Pfingsten in Susigke

Die Treckerfreunde Susigke laden am 8.6.  
zum 7. Treckertreffen ein.

**Beginn 9 Uhr, Start Parkourfahren ist 10 Uhr  
Ab 15 Uhr Oldie-Ringreiten**

Montag ab 13.30 Uhr Kaffee und Kuchen  
Terrasse der Gaststätte  
14 Uhr Ringreiten  
Kinderbelustigungen



## Ortschaft Kleinzerbst



### Geburtstage im Monat Juni 2014

Wir gratulieren

Herr Erich Werner	zum <b>73. Geburtstag</b>
Herrn Paul Noack	zum <b>81. Geburtstag</b>
Frau Gisela Bösener	zum <b>82. Geburtstag</b>
Frau Ursula Rehfeld	zum <b>83. Geburtstag</b>
Herr Jürgen Stier	zum <b>66. Geburtstag</b>

*Im Namen der Stadt Aken (Elbe), des Ortschaftsrates sowie  
in meinem eigenen Namen wünsche ich den Geburtstagskin-  
dern dieses Monats Gesundheit und Wohlergehen.*

G. Lingner



### Malteser Hochwasserhilfe

– mobile Sozialberatung in Aken und Lödderitz

Die Malteser bieten Hochwasserbetroffenen in Aken und Lödderitz effektive Beratung und Unterstützung an. Die Sozialarbeiter der Malteser sind wöchentlich vor Ort und beraten und unterstützen

- im psychosozialen, familiären und partnerschaftlichen Kontext.
- bei Behördenangelegenheiten.
- bei Schadensmeldungen an die Versicherung.
- bei der Beantragung von Aufbauhilfe aus Spenden der Malteser.
- bei der Antragsstellung auf staatliche Hilfen.
- bei der Beschaffung von technischen Geräten.

Die Mitarbeiter der Hochwasserhilfe sind für Sie da und hören Ihnen zu. Sie bringen Zeit und Geduld mit und haben ein offenes Ohr für Ihre Anliegen.

In Groß Rosenburg: neben der mobilen Beratung auch **jeden Mittwoch, 13:30 – 15:30 Uhr im katholischen Pfarramt St. Konrad, Gartenstr. 44 in Aken.**

**Kontakt: Sarah Wolff – Mobile Sozialberatung**  
Mobil: 0151 -14208857, Email: [Sarah.Wolff@malteser.org](mailto:Sarah.Wolff@malteser.org)

## Frühlingskonzert fand großes Interesse unter den Bürgern und Gästen der Stadt Aken

In der sehr gut gefüllten Nikolaikirche Aken fand am 10. Mai 2014 das vor angekündigte Frühlingskonzert zum 45-jährigen Chorjubiläum des Frauenchores Aken statt.

Schon im Vorfeld herrschte grosse Aufregung unter den Sangeschwestern, ob denn auch alles klappen würde? Aber unsere Sorge war unbegründet, denn der Applaus der zahlreichen Zuhörer zeigte uns, dass unsere Gastchöre, das Akkordeonorchester, unter Leitung von Dieter Brandt und wir natürlich, sehr gut vorbereitet waren.

Deshalb möchten wir uns auf diesem Wege nochmals ganz herzlich beim:

- Kirchenchor Aken
- Männerchor Aken
- Musikschule Fröhlich
- Chorgemeinschaft Heideklang
- Madrigalchor Dessau

für ihre Mitwirkung und Gestaltung und somit zum Gelingen des Konzertes beitragen bedanken.



Ein ganz besonderes Dankeschön gilt unserer Chorleiterin Karin-Maria Wagner, welche durch Verhinderung einiger Chorleiter, 4 Chöre zu leiten hatte.

Auch unserem Pfarrer Herrn Rödiger ein grosses Dankeschön für die Bereitstellung der Kirche.

Mit der Chorgemeinschaft Heideklang hat unser Chor auch in Zukunft eine engere Zusammenarbeit geplant, und wir freuen uns sehr darauf.

*Kerstin Brandt  
Frauenchor Aken*

## Nachtrag Goldpokal für Nolooppschule

Interessierte Eltern können sich Fotos und Berichte auf der Homepage des Kreissportbundes Anhalt-Bitterfeld ansehen. [www.ksb-abi.de](http://www.ksb-abi.de)

## Regenbogenträne

Die Selbsthilfegruppe „Regenbogenträne“ für trauernde Eltern trifft sich wieder am 16.06.2014, um 18 Uhr, im AWO-Seniorenzentrum Aken, Dessauer Landstraße 54. Eingeladen sind Eltern und Betroffene, die den Verlust eines Kindes beklagen.

**Nähere Informationen bei: Martina Schrader unter Aken 034909/84814 oder 0173/7675953**

*M. Schrader*

## Blickpunkt Auge - Beratung in Aken, Marktplatz

„Blickpunkt Auge“ ist ein kostenloses und neutrales Beratungsangebot, das sich an Menschen mit Sehbeeinträchtigungen und ihre Angehörigen wendet, unabhängig von der Erkrankung und dem aktuellen Sehvermögen des Betroffenen.



Wir fahren mit unserem Beratungsmobil in vorher festgelegten Routen quer durch Sachsen-Anhalt. An Bord befinden sich u.a. viele Informationsmaterialien, ein Bildschirmlesegerät, ein Vorlesegerät sowie viele weitere Hilfsmittel und Verkehrsschutzmittel.

**Am 10.06.2014 machen wir auch Halt in Aken  
Uhrzeit: 13 Uhr – 15 Uhr  
Ort: Marktplatz**

Wir informieren, beraten und unterstützen zu verschiedensten Themen rund um die Augenerkrankung und das Leben mit einer Seheinschränkung wie z. B.:

- optische und weitere Hilfsmittel,
- Tipps und Hilfen für den Alltag mit einer Sehbeeinträchtigung,
- rechtliche und finanzielle Ansprüche
- Rehabilitationstraining (Orientierung und Mobilität, lebenspraktische Fertigkeiten),
- berufliche Rehabilitation und
- Krankheitsbewältigung.

Weiterhin bieten wir Orientierung und Hilfe durch den Austausch mit Gleichbetroffenen, Seminare und Kurse.

Bei Bedarf vermitteln wir an Fachleute. Wir weisen Ratsuchende ausdrücklich darauf hin, dass unsere Beratung nicht den Weg zum Augenarzt ersetzt.

*Angela Nehring  
Beraterin Blickpunkt Auge*

## Die Akerer Feuerwehr – unsere Helden

Im April 2014 besuchten die 3. Klassen der Grundschule „W. Noloop“ im Rahmen des Sachunterrichts das Gerätehaus unserer Freiwilligen Feuerwehr in der Töpferbergstraße. Der Chef der Feuerwehr, Michael Kiel, begrüßte uns mit netten Worten und zeigte uns gemeinsam mit Kamerad Guido Schröder die Umkleidekabinen, die Einsatzbekleidung, die Helme und vieles mehr.

An einem Feuerwehrpuppenhaus erklärten sie uns die Gefährlichkeit der Rauchentwicklung in Gebäuden und die Wirkung eines Rauchmelders. Wir durften die großen Fahrzeuge sehen und auch hineinklettern. Die Schüler erfuhren, dass es 5 Feuerwehrautos gibt, die Feuerwehrleute nur 12 Minuten vom Alarm bis zum Einsatzort benötigen, ein Fahrzeug 15 Tonnen



wiegt; es gibt 2 Boote und seit kurzem auch ein Motorrad. Das Highlight bildete zum Schluss das Feuerwehrauto mit der Drehleiter. Alle Schüler durften abwechselnd mit Kamerad Schröder 30 m hoch hinauffahren. Der Ausblick über unsere Stadt war wirklich großartig. Wir konnten viele bekannte Gebäude und Wohnhäuser erkennen.

Alle möchten sich nun recht herzlich bei Herrn Kiel und Herrn Schröder bedanken. Sicherlich werden sich einige Mädchen und Jungen nach dem 10. Geburtstag in der Akener Jugendfeuerwehr anmelden.

*Die Schüler der Klassen 3a und 3b*

## Baum des Jahres 2014

Familie Greye vom Lorf Aken lud die Kinder aus den Kindertagesstätten zur Pflanzaktion „Baum des Jahres“ ein. Am Dienstag, dem 15. April, war es dann soweit. Kinder und Erzieher aus „Bummi“ und „Borstel“ trafen sich bei kalter Frühlingsluft mit Frau Lippmann, Waldpädagogin aus Kleinzerbst, und dem Ehepaar Greye.

Frau Lippmann erklärte den Kindern sehr anschaulich in einem Mitmachspiel den Aufbau eines Baumes – beginnend mit dem Kern, der Wurzel, dem Bastholz und der Borke.



Auf einer vorbereiteten Baumscheibe konnten die Kinder das Symbol für den Baum des Jahres erkennen – die Traubeneiche. Herr Greye hatte das Pflanzloch schon vorbereitet, und die Kinder setzten das Bäumchen hinein und halfen beim Füllen mit Erde und beim Gießen.

Wir wünschen uns, dass das Bäumchen groß und stark wächst und irgendwann vielen Erholungssuchenden seinen Schatten spendet.

*Bärbel Petzold  
AWO Kita „Bummi“*

## 1. Akener Stadtwache Spiellokal Schützenhaus Aken

Am Sonntag, dem 27.04.2014, fiel nach 5 Spieltagen die Entscheidung in den Räumen des Gemeindezentrums Kleinzerbst um den vom Heimatverein Kleinzerbst e.V. gestifteten Pokal „Kleinzerbster Skatkönig“.



Den Pokal und den Titel „Kleinzerbster Skatkönig“ holte sich Uwe Hitzing, Günter Heinecke und Peter Stolze kamen auf Platz 2 und 3.

Für die nachfolgenden Termine möchten wir alle Freunde des Skatspiels herzlich einladen:

Der Kulturverein Eicke von Reggow führt gemeinsam mit dem Skatverein 1. Akener Stadtwache in Reppichau am:

31.05.2014, 22.07.2014 und 31.08.2014 jeweils ab 14:00 Uhr einen Preisskat in der Gaststätte „Zur Morgengabe“, Eike-von-Reggow-Str. 9 in Reppichau durch.

Gespielt werden an den Spieltagen jeweils 2 Serien à 48 Spiele. Zusätzlich zu den Tagespreisen und Preisgeldern erhält der mit dem höchsten Punktwert gewonnene Tagessieger einen Pokal des Kulturvereins Eicke von Reggow.

*Peter Stolze*

## Einladung zum Dany Bär Sommer-Cup 2014

### Fußballturnier um den Dany Bär Cup-Sommer 2014

Wie jedes Jahr veranstalten wir auch in diesem Jahr unser traditionelles Sommer-Fußballturnier.

Die Teilnahmebedingungen über Spielstärke, Startgeld usw., erhalten Sie mit der Teilnahmebestätigung.

Das Turnier findet am **Samstag, den 12.07.2014** statt.

Die Eröffnung erfolgt **9.30 Uhr auf dem Sportplatz des TSV „Elbe“ Aken 1863 e.V., Fährstraße 4.**

Hobby-Mannschaften können sich gern an unserem Fußballturnier beteiligen.

Teilnahmebestätigungen erhalten Interessenten in der Firma:

**Dany Bär GbR  
Kantorstr. 62a, 06385 Aken  
Tel.: 034909 84461, Fax: 034909 84463.**

Interessenten können die Teilnahmebestätigung auch von unserer Internetseite: [www.dany-baer.de](http://www.dany-baer.de) runterziehen.



Endlich Führerschein,  
raus aus dem Nest und  
sicher durchs Leben :)

Zum coolen  
Festpreis!

Welche Versicherungen brauche ich jetzt? Was ist wie lange noch bei meinen Eltern mitversichert? Fragen, die wir gerne beantworten. Und mit der YOUNG LINE bieten wir die passenden Lösungen: Absicherung und Vorsorge, die sich flexibel an das Leben anpassen – zu unschlagbar attraktiven Konditionen.

- > YOUNG & HOME, die VermögenssicherungsPolice mit 5%-igem Starter-Nachlass bis zum 30. Geburtstag.
- > YOUNG & LIFE, der Vermögensaufbau & Sicherheitsplan mit 15%-igem Kundenbonus bis zum 30. Geburtstag.
- > YOUNG & DRIVE, der clevere Schlüssel zu den Autos der Familie für junge Fahrer von 18 bis zum 23. Lebensjahr.

Büro für  
Deutsche Vermögensberatung

Jan Bohnsteen

Koethener Str. 31  
06385 Aken  
Telefon 034909 82062  
Jan.Bohnsteen@dvag.de

 Deutsche  
Vermögensberatung  
Vermögensaufbau für jeden!

## Zum Gedenktag der Evakuierung Akens von Obselau bis „Mutter Sturm“

Es gibt Ereignisse, an die erinnert man sich ein Leben lang. Man weiß, wo man an diesem Tag war und was man gerade getan hat. Der 08.06.2013 wird für viele Akerer ein solcher Tag gewesen sein. Der Tag an dem bei „Mutter Sturm“ ein Deich brach und sich Wassermassen Richtung Susigke ergossen und Aken vom Süden bedrohten. Der Tag an dem die Meldung vom Saale-Deichbruch bei Groß Rosenberg kam (obwohl der Deich erst einen Tag später tatsächlich brach). Der Tag an dem als Folge dieser Ereignisse die Evakuierung Akens beschlossen wurde und erfolgte. Es war die erste Evakuierung unserer Heimatstadt in ihrer mehr als 850jährigen Geschichte.

Für Aken und seine Einwohner ein einschneidendes Ereignis. Die Jahrhundertflut von 2002 noch im Kopf, die Bilder anderer Evakuierungen durch das Junihochwasser 2013 durch Presse und Fernsehen täglich vor Augen, traf es nun uns selbst. Es ist eben doch ein Unterschied, derartige Ereignisse am Bildschirm zu verfolgen oder selbst erleben zu müssen.

Die nächsten Tage verliefen für die meisten zwischen Hoffen und Bangen verbunden mit der Hilflosigkeit und dem Gefühl, nichts tun zu können. Viele konnten nach der Evakuierung nach Hause zurück. Andere mussten sehen, was die Flut mit ihrem Hab und Gut angerichtet hatte. Die Folgen sind bis heute sichtbar.

Um an diesen Tag zu erinnern, hat sich die „Bürgerinitiative Hochwasser Aken (Elbe)“ entschlossen, am ersten Jahres-

tag dieser Geschehnisse einen Gedenkstein zu setzen. Dieser Gedenkstein soll im „Dessauer Busch“ an der Einfahrt stehen, die die Zuwegung zum Deichbruch bei „Mutter Sturm“ war und an der der auf der L 63 errichtete Notdeich begann.

Da Aken aber trotz der Ereignisse, der zum Teil gravierenden Folgen und erheblichen Schäden, auch viel Glück hatte und dies aus unserer Sicht an der Deichrutschung bei Obselau, die nicht zum Deichbruch führte, am deutlichsten wird, wollen wir beide Orte symbolisch miteinander verbinden. Aus diesem Anlass soll ein (nicht mit Sand) gefüllter Sandsack durch einen Staffellauf von der Deichrutschung bei Obselau bis zu Mutter Sturm getragen und dort am zu enthüllenden Gedenkstein abgelegt werden. Dieser Lauf soll nicht nur Glück und Tragik der Ereignisse des 08.06.2013, sondern auch sowohl den langen Weg aller Helfer symbolisieren, der Aken schließlich vor einer noch größeren Katastrophe bewahrte, als auch an den Zusammenhalt aller Akerer und Helfer erinnern, der sich in den schweren Tagen und Wochen rund um das Junihochwasser 2013 zeigte.

Wir suchen deshalb „Staffelläufer“, die gesundheitlich in der Lage sind, einen mit leichtem Material gefüllten Sandsack über eine Distanz von ca. 100 m zu tragen. Aufgrund der aktuellen und tragischen Vorkommnisse beim Köthener Citylauf bitten wir darum, dass sich wirklich nur Personen melden, die körperlich in der Lage sind, den Lauf zu bewältigen. Gleichzeitig weisen wir darauf hin, dass die Anzahl der möglichen Teilnehmer auf ca. 70 – 75 Personen begrenzt ist. Eine rechtzeitige und schnelle Anmeldung sichert also die Teilnahme.

Interessenten können sich unter folgenden Kontaktmöglichkeiten anmelden:

**Tel.: 03 49 09 / 7 08 41** (mit Anrufbeantworter)

**Mobil: 0178 / 8 84 80 16**

**E-Mail: kontakt@elbe-aken.de**

Wir benötigen von Ihnen Name und die Angabe einer sicheren und zuverlässigen Möglichkeit, Kontakt mit Ihnen aufzunehmen (Mobilfunk-Nr., Telefon oder E-Mail-Adresse).

Der Lauf soll am 08.06.2014, 9.30 Uhr an der Deichrutschung bei Obselau beginnen. Die Enthüllung des Gedenksteins soll gegen 11.00 Uhr erfolgen. Beachten Sie bitte, dass an der L 63 und bei „Mutter Sturm“ keine Parkmöglichkeiten vorhanden sind. Nutzen Sie also bitte Ihr Fahrrad oder gehen Sie zu Fuß.

*Bürgerinitiative Hochwasser Aken (Elbe)*

## Kreuz & Quer durch Steutz „Sehen / Staunen / Wundern“

Am Pfingstmontag, 09.06.2014, von 10 bis 17 Uhr, ist es wieder soweit. Der Verein Ländliches Leben Steutz/Steckby e.V. lädt an 9 Stationen zu einem Streifzug Kreuz & Quer durch Steutz ein. So kann man in der Schauschmiede dem Schmied beim Hufbeschlag über die Schulter schauen oder am Pumpenhaus zusehen wie zu Uromas Zeiten mit dem Waschbrett im Schuber Wäsche gewaschen wurde oder im Bürgerhaus Ottilie im Krämerladen ihre Bückdichware verkauft oder die Radiosammlung auf dem Bauernhof der Familie Lisso bewundern oder in der Handwerker-gasse den Handwerkern zuschauen oder der Feuerwehr bei der technischen Hilfeleistung zusehen und mit dem Schlauchboot über den Teich fahren oder im Jugendclub mit dem Kindern spielen/basteln oder an einer Führung auf der Straußenfarm teilnehmen. Die Kleinen, Großen können an einem Kinderquiz und dem Ballonwettbewerb teilnehmen. Die Stationen können auch mit einem Kremser angefahren werden. Für das leibliche Wohl (Spanferkel mit Sauerkraut, Straußenbraten, Grillwurst, Stampfkartoffeln mit Kräuterquark, Soljanka, Erbsensuppe, Kuchen) ist gesorgt und wartet an den verschiedenen Stationen auf seine Gäste. Begleiten Sie uns durch unser Dorf, es gibt wieder viel zu entdecken und zu erleben, wir freuen uns auf Sie.



### Danksagung

*Aus unserem Leben bist du gegangen,  
in unseren Herzen wirst du bleiben.*

Herzlichen Dank sagen wir auf diesem Wege allen, die meinen lieben Ehemann und meinen lieben Vater im Leben und im Tode ehrten und auf so vielfältige Weise ihre Anteilnahme bekundeten.

## Horst Mittendorf

Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Rödiger für seine tröstenden Worte, Renates Gänseblümchen, Bäckerei Wehling sowie dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke.

In liebevoller Erinnerung:  
**Deine Ehefrau Regina und Tochter Ilona mit Familie**

Kühren, im Februar 2014

## Schachkinder de Noloppschule Aken beim Anhalt- Cup 2013- 2014

Der Anhalt-Cup ist ein Einzel-Pokalturnier in 4 verschiedenen Orten, zuletzt am Sonnabend, 17.Mai 2014, in Dessau. Dabei wurde in unterschiedlichen Altersklassen gespielt und getrennt gewertet. Dank der großen Hilfsbereitschaft von Herrn Andres Böhm, Inhaber vom gleichnamigen Akener Auto-Meisterbetrieb, reisten wir mit 6 Kindern an.



Sehr erfreulich war das Abschneiden in der Altersklasse U9, so konnte Jaron Max erstmals teilnehmend den 2.Platz belegen, der Favorit auf den Gesamt-Pokalsieg unser Florian Nielebock wurde im dichten Verfolgerfeld Fünfter, verpasste den Pokalsieg und wurde Gesamtzweiter - trotzdem ein schöner Erfolg.



Marcus Kaufmann konnte in der Altersklasse U11 einen guten Mittelplatz erreichen und Hoang Tran wird mit seinem Abschneiden wohl nicht zufrieden sein. In der Altersklasse U13 kamen Hannes Göring /Gymnasium Köthen und Philipp Lottermoser/Osternienburg ebenfalls über hintere Plätze nicht hinaus, die Gegnerschaft aus Dessau, Köthen, Zerbst, Wittenberg, Bitterfeld und Gräfenhainichen war sehr stark. Fazit- wir müssen noch konzentrierter üben und uns auch zu Hause mit Schach beschäftigen, um mithalten zu können. Training - montags, 16.30 Uhr, Volksbad

*Wolfgang Schmidt, Übungsleiter*

**Bauunternehmen**  
*Steffen Frank*

Bärstraße 48 · 06385 Aken/ Elbe  
Tel./Fax: 034909 - 33 98 64  
Mobil: 0177 - 38 10 836  
www.stf-bau.de  
info@stf-bau.de

- Fliesen
- Garten- & Landschaftsbau (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster & Türen

- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art (z.B. Kratzputz, Glattputz)
- Innenputz
- eigenes Gerüst

## Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Aken (Elbe)

Bei Wasser- und Fernwärmeproblemen  
**Telefon 01 72 / 6 30 82 64**

### Dipl. Stom. U. Czarnota Weberstraße 43, 06385 Aken

Werte Patienten, in der Zeit

**vom 30. 05. - 13. 06. 2014**

bleibt meine Praxis geschlossen.

Die Vertretung übernimmt freudlicherweise:  
vom 02.06.14. bis 06.06.14 **Praxis M. Weber**  
**Burgstraße 25, 06385 Aken, Telefon 82388**  
vom 10.06.14. bis 13.06.14 **Praxisgem. Mosebach**  
**Köthener Straße 46, 06385 Aken, Telefon 82453**  
*Die Notdienste an den Feiertagen (einschl. Brückentag*  
*30.05.14) sowie an den Wochenenden entnehmen Sie*  
*bitte der Mitteldeutschen Zeitung.*



### Danksagung

*Was bleibt sind Liebe, Dank und Erinnerung*

Herzlichen Dank sagen wir auf diesem Wege allen, die meinen lieben Ehemann im Leben und im Tode ehrten und auf so vielfältige Weise ihre Anteilnahme bekundeten.

## Günter Schweinsberg

geb. 30. 7. 1945    verst. 6. 5. 2014

Besonderer Dank gilt allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn sowie Frau Dr. Marcy, dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke und der Gärtnerei Zehle.

In stiller Trauer:  
**Helga Schweinsberg**

Aken (Elbe), im Mai 2014

### Danksagung

*Was bleibt sind Liebe, Dank und Erinnerung.*

## Elfriede Krause geb. Schulze



Herzlichen Dank sagen wir auf diesem Wege allen, die unsere liebe Tante auf ihren letzten Weg begleiteten. Besonderer Dank gilt Frau Dipl. Med. Dagmar Zake für die langjährige und liebevolle Betreuung. Ein weiterer Dank gilt dem Pflegedienst Vogel sowie dem AWO Seniorenzentrum Wohnbereich II, dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke für die würdevolle Begleitung und der Kreisoberpfarrerin Frau Friedrich-Berenbruch.

In liebevoller Erinnerung:  
**Deine Nichte Gisela  
und Ehemann Günter**

Aken (Elbe), im Mai 2014



### Danksagung

*Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt,  
der ist nicht tot, der ist nur fern.*

*Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen in der schweren Stunde des Abschieds von meiner lieben Ehefrau, Mutter, Schwiegermutter, Tochter, Schwester, Schwägerin, Tante und Oma*

## Brigitte Hildebrandt geb. Preuß

\* 18. 01. 1953    † 05. 05. 2014

*möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt Frau Dipl. Med. Zake, den Schwestern der AWO, dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke sowie Herrn Bütow, die uns in dieser schweren Stunde eine große Hilfe waren. Einen Dank auch an das „Fährhaus“ Aken und Renates Gänseblümchen.*

In Namen aller Angehörigen:  
**Wolfgang Hildebrandt**

Aken (Elbe), im Mai 2014



**Steinmetz Gaedke®**



**Susigker Straße 30**  
**06385 Aken • Telefon 8 25 74**

**Bernd Gaedke**, Steinmetzmeister  
**René Gaedke**, Steinmetz- & Bildhauermeister,  
Restaurator im Handwerk

**www.Steinmetz-Gaedke.com**

## Verlags-Information

**Die nächste Ausgabe des ANB erscheint  
am Freitag, dem 13. 06. 2014.**

**Der Redaktionsschluss zu dieser Ausgabe ist  
am Donnerstag, dem 05. 06. 2014.**



## Dienstleistung am Bau & Hausmeisterservice



**Marko Waldt**

### Meine Leistungen für Sie:

- Einbau von Türen + Fenstern, Trockenbau
- Wege- und Terrassenbau (Pflasterarbeiten)
- Putz- und Mauerreparaturen (Ausbesserung)
- Grundstücksentwässerung
- Anfahren von Sand, Kies, Schotter, Splitt und Muttererde
- Verlegung von Laminat und anderen Bodenbelägen
- Wohnungsrenovierungen (Malern, Tapezieren, Vertäfeln von Decken und Wänden)
- Gartenpflege und -bearbeitung (z. B. Rasen mähen, Hecken schneiden, Baumbeschnitt, Bäume fällen, Setzen von Zäunen)
- eigene Hebebühne und Rüstung (z. B. für Dachinnenreinigung und -reparatur u.ä.)
- Entkernung und Abriss ... sowie alle anfallenden Arbeiten im Haus, Hof und Garten

Kleines Dorf 1 • 06386 Aken • OT Kleinzerbst

Mobil: 01 72 / 9 01 11 82 • Tel. / Fax: (034909) 3 93 19 / 3 96 62



## Klempnerei Günther Pakendorf

Fachbetrieb für Gas • Wasser • Heizungen

06385 Aken • Mühlenstraße 34

Telefon / Telefax (03 49 09) 8 55 46

### Wir bieten Ihnen zu fairen Preisen:

- Badinstallationen
- Gas-, Öl- und Flüssiggasheizungen, auch Umstellung möglich
- Verkauf und Montage von Gasgeräten aller Art
- Ausführung von Dach- und Blechklempnerarbeiten
- Umschlussarbeiten an die öffentliche Kanalisation



## Dachdeckerbetrieb Udo Hermann – Wulfen

Ob steil oder flach – wir finden  
die richtige Lösung für jedes Dach!

### Unsere Leistungen für Sie schnell und preiswert:

- Bedachungen aller Art
- Asbestsanierungen
- Fassadengestaltung
- Notreparatur-Service
- Bauklempnerei und Abkantservice

### Nutzen Sie unsere günstigen Angebote

## Handwerksbetrieb für Dach- und Dachklempnerarbeiten

Gartenstraße 3 • 06369 Wulfen

Tel. (034979) 2 13 91 • Fax (034979) 3 02 25

Funk 01 70 / 2 14 58 56

## Fliesenlegerfachbetrieb

### Thomas Brüning



- Qualitäts- und fachgerechte Verlegung von Fliesen, Platten, Mosaik und Naturstein
- Beratung und Planung zur Badgestaltung
- Umbau, Modernisierung und Sanierung von Bädern, Terrassen und Balkonen
- Verkauf von Fliesen und Zubehör
- Fassadengestaltung

Lazarettstraße 14 • 06385 Aken (Elbe)

Termine nach Vereinbarung

0177 / 87 91 791

## Firma Lars Weise all in one

Grünanlagen- und Gartenpflege

Hecken- und Baumbeschnitt (Obstbäume)

Dachreparaturarbeiten

Pflaster- und Erdarbeiten

Trockenbau und alle

Arbeiten in Haus und Hof



Kantorstraße 20 • 06385 Aken / Elbe

Telefon: 034909-86605

Mobil: 0172-7418393

# TAXI-FRANKE

PERSONEN & GÜTERTRANSPORTE FAHRZEUGVERMIETUNG

034909

AKEN (ELBE)

83383

oder  
0172 3601540

Krankentransportfahrten für alle Kassen und  
Berufsgenossenschaften sitzend auch  
im Rollstuhl mit Rampe



## »Lebensfreude schenken«

Sie wünschen sich netten Besuch?  
... zum gemeinsamen Plaudern,  
... zum Spazieren gehen,  
...zum Lesen oder zum Kaffee trinken?

„Das Glück im Leben hängt von den guten Gedanken ab, die man hat.“ (Marc Aurel)

**Wenden Sie sich an die Malteser.  
Unsere Ehrenamtlichen schenken  
Ihnen Zeit, die sie zu nutzen wissen.**

**Nehmen Sie Kontakt mit uns auf:**

Maxi Schuchardt  
Telefon: 03496 555803  
E-Mail: [maxi.schuchardt@malteser.org](mailto:maxi.schuchardt@malteser.org)

 **Malteser**  
...weil Nähe zählt.

**Kutterrudern am Bootshaus**   
**Sommerfest**  
Kinderprogramm  
Kaffee und Kuchen  
Bier vom Fass  
Am Ratsweder Aken  
Gibt es "AOKS Zouner Grotte"  
Kaffeebrunnen auf der Bök Aken  
  
Spiel & Spass für groß und klein  
Grillparty Musik und Moderation  
**Sommernachtsball**  
19.00 Uhr open-end-party Musik DJ und Tanz  
Samstag, 28. Juni 2014 ab 9.00 Uhr bis  
Info: [www.fc-akent-119](http://www.fc-akent-119)  
  
Info@algal-blinks.net ©algal blinks 2014

SalzlandEnergie – für Sie wieder unterwegs in:



jeweils mittwochs, 11. und 25. Juni, von 14 - 16 Uhr sowie  
freitags, 13. und 27. Juni, von 9 - 12 Uhr auf dem Markt.

**Nah. Stark. Günstig. Die neue Energie für unsere Heimat.  
Informieren und Sparen! Vorbeikommen lohnt sich garantiert.**

Sie interessieren sich für **SalzlandGas** und **SalzlandStrom** oder haben Fragen rund um das Thema **Energieeffizienz**? Dann kommen Sie zu unserem **Infostand**, und starten Sie mit uns Ihre persönliche **Energiewende**!

Scheuen Sie sich nicht uns anzusprechen. Wir nehmen uns gerne Zeit für Sie und vergleichen für Sie die Energiepreise. Für die Beratung über Ihre individuellen **Spar-Vorteile** bringen Sie bitte Ihre **letzte Abrechnung** (Erdgas, Strom) mit.

Übrigens, unsere Produktangebote gibt es auch mit langfristiger **Preisgarantie**.

Wir freuen uns auf Sie.

**Weitere Infos:**

Im Internet unter [www.salzlandenergie.de](http://www.salzlandenergie.de), per Mail: [info@salzlandenergie.de](mailto:info@salzlandenergie.de) oder in unserem Kundenzentrum »Energie-Bündel« (Telefon 03928 789-345).

SalzlandEnergie ist ein Angebot der  
Erdgas Mittelsachsen GmbH ([www.e-ms.de](http://www.e-ms.de)).

 **SALZLANDENERGIE**  
Gas und Strom für die Region

### 3-Raumwohnung

am Markt in Aken,  
1. Etage, 80 m<sup>2</sup>,  
Bad mit Dusche +  
Wa., Laminat-  
fußböden, für  
400,- € + NK,  
1 KM-Kauton, ab  
01.08.2014 zu  
vermieten.

Telefon  
03496-558570  
oder  
0157-88433612



### Danksagung

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und  
Aufmerksamkeiten, die uns anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit

entgegengebracht wurden, möchten wir uns auf  
diesem Weg ganz herzlich bedanken.

Ein großer Dank gilt auch dem „Fährhaus“,  
wobei wir besonders den wunderschön  
geschmückten Festraum hervorheben möchten.

**Ingrid und Herbert Kölling**

Aken, im Mai 2014